

# Ich danke dem Herrn a 16

SWV 34

Heinrich Schütz 1585-1672

Vox instrumentalist I  
Capella I  
*Cantus*

Vox instrumentalist II  
Capella I  
*Altus*

Vox instrumentalist III  
Capella I  
*Tenor*

Vox instrumentalist IV  
Capella I  
*Bassus*

Continuus

5

im Rat der From-men und\_ in der Ge-mein - de. Groß sind die Wer-ke, groß

im Rat der From-men und\_ in der Ge-mein - de. Groß sind die Wer-ke, groß

im Rat der From-men und\_ in der Ge-mein-de. Groß sind die Wer-ke, groß

im Rat der From-men und\_ in der Ge-mein - de. Groß sind die Wer-ke, groß

10

sind die Wer-ke; Was er ord - net,

sind die Wer-ke; Was er ord - net,

sind die Wer-ke; Was er ord - net,

sind die Wer-ke; Was er ord - net,

15

das ist lob-lich und herr-lich, und sei-ne Ge-rech-tig-keit, und sei-ne Ge-rech-tig-keit blei-bet e - wig

das ist lob-lich und herr-lich, und sei-ne Ge-rech-tig-keit. und sei-ne Ge-rech-tig-keit blei - bet e - wig

das ist lob-lich und herr-lich, und sei-ne Ge-rech-tig-keit. und sei-ne Ge-rech-tig-keit blei - bet e - wig

das ist lob-lich und herr - lich, und sei-ne Ge-rech-tig-keit. und sei-ne Ge-rech-tig-keit blei - bet e - wig

20

25

lich.

lich.

lich.

lich.

30

der gnä-di - ge und barm-her - zi-ge Herr.

der gnä-di - ge und barm - her - zi-ge Herr.

der gnä-di - ge und barm-her-zi-ge Herr.

der gnä-di - ge und barm-her - zi-ge Herr.



treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich, treu-lich und red - lich.

treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

treu-lich. und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

treu-lich, und ge-sche-hen treu-lich und red - lich.

Hei-lig, hei-lig und hehr ist\_ sein Na - me, hei-lig, hei-lig und hehr ist sein

Hei-lig, hei-lig und hehr ist\_ sein Na - me, hei-lig, hei-lig und hehr ist sein

Hei-lig, hei-lig und hehr ist\_ sein Na - me, hei-lig, hei-lig und hehr ist sein

Hei-lig, hei-lig und hehr ist\_ sein Na - me, hei-lig, hei-lig und hehr ist sein

Na - me. des Lob blei-bet

Na - me. des Lob blei-bet

Na - me. des Lob blei-bet

Na - me. des Lob blei-bet

e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des

e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des

e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des

e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des

e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, des

65

Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich, e - wig-lich.

Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich. e - wig-lich.

Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich. e - wig-lich.

Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich.

Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich.

*Imitatione sopra: Lieto godea. Canzone di Giovanni Gabrieli.*

70

75

Eh - re sei dem Va-ter und dem Sohn, und  
 Eh - re sei dem Va-ter und dem Sohn. und  
 Eh - re sei dem Va-ter und dem Sohn. und  
 Eh - re sei dem Va-ter und dem Sohn, und

80

\_ dem Sohn und auch dem heil-gen Gei-ste, dem heil - gen Gei - ste, wie es war im An-fang, jetzt und im-mer  
 dem Sohn und auch dem heil-gen Gei-ste, und auch dem heil - gen Gei-ste, wie es war im An-fang, jetzt und im-mer  
 dem Sohn und auch dem heil-gen Gei-ste, dem heil - gen Gei - ste, wie es war im An-fang, jetzt und im-mer  
 \_ dem Sohn und auch dem heil-gen Gei-ste, dem heil - gen Gei - ste, wie es war im An-fang, jetzt und im-mer

dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit, und von  
 dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit, und  
 dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit, und  
 dar, und von E - wig-keit zu E - wig-keit, und

E - wig-keit zu E - wig - keit, und von E - wig-keit zu E - wig - keit, A -  
 von E - wig - keit, und von E - wig-keit zu E - wig - keit, A -  
 von E - wig - keit, und von E - wig - keit, A -  
 von E - wig - keit zu E - wig - keit, A -

men, und von E-wig-keit zu E - wig-keit, A - men.  
 men, und von E-wig-keit zu E - wig-keit, A - men.  
 keit zu E - wig-keit, A - men.  
 men, A - men.

*Translation overleaf*

- 1 Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen im Rat der Frommen und in der Gemeinde.
- 2 Groß sind die Werke des Herrn; wer ihrer achtet, der hat eitel Lust daran.
- 3 Was er ordnet, das ist löblich und herrlich, und seine Gerechtigkeit bleibet ewiglich.
- 4 Er hat ein Gedächtnis gestiftet seiner Wunder, der gnädige und barmherzige Herr.
- 5 Er gibt Speise denen, so ihn fürchten; er gedenket ewiglich an seinen Bund.
- 6 Er läßt verkündigen seine gewaltigen Taten seinem Volk, daß er ihnen gebe das Erbe der Heiden.
- 7 Die Werke seiner Hände sind Wahrheit und Recht; alle seine Gebote sind rechtschaffen.
- 8 Sie werden erhalten immer und ewiglich und geschehen treulich und redlich.
- 9 Er sendet eine Erlösung seinem Volk; er verheißet, daß sein Bund ewiglich bleiben soll. Heilig und hehr ist sein Name.
- 10 Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang; das ist eine feine Klugheit; wer danach tut, des Lob bleibet ewiglich.

- 1 I will give thanks unto the Lord with my whole heart: secretly among the faithful, and in the congregation.
- 2 The works of the Lord are great: sought out of all them that have pleasure therein.
- 3 His work is worthy to be praised and had in honour: and his righteousness endureth for ever.
- 4 The merciful and gracious Lord hath so done his marvellous works: that they ought to be had in remembrance.
- 5 He hath given meat unto them that fear him: he shall ever be mindful of his covenant.
- 6 He hath shewed his people the power of his works: that he may give them the heritage of the heathen.
- 7 The works of his hands are verity and judgement: all his commandments are true.
- 8 They stand fast for ever and ever: and are done in truth and equity.
- 9 He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever; holy and reverend is his Name.
- 10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do thereafter; the praise of it endureth for ever.